

1893-08-19

AFSENDER

Niels Skovgaard

MODTAGER

Joakim Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Afsendersted:

Kjærgaard

Omtalte personer:

H.C. Aggersborg

Lorenz Frølich

Susette Cathrine Holten

J.Th. Lundbye

Theodor Oppermann

Agnete Skovgaard

Joakim Skovgaard

Niels Skovgaard

Wilhelmine Skovgaard

Arkivplacering:

Mappe 19 nr. 5 og 5 a

DOKUMENTINDHOLD

Niels Skovgaard overvejer at forære faster Vilhelmine Skovgaard et relief i fødselsdagsgave. Han spørger ind til en indvielse af en kirke - der er sandsynligvis tale om Immanuelskirken på Frederiksberg.

TRANSSKRIFTION

Mappe 19

Brev nr 5

Kjærgård 18/8 93

Kære Joakim!

Jeg er blevet ved at opsætte at skrive til Dig. I det håb at få kompositionen og karakteren af raderforeningsomslaget klaret forinden, så jeg kunde sende Dig det til bedømmelse. Frølich som har set et udkast, ønskede nemlig at jeg skulde sende Dig det og også høre Din mening, men jeg syntes at jeg så først vilde føre det noget videre frem. Jeg er imidlertid endnu ikke så vidt som jeg har tænkt mig, skönt der ikke mangler så meget, og nu vil jeg ikke opsætte at skrive længere, så meget mere som jeg til min forfærdelse opdager at der i Dit brev er noget at svare på. Det er dog irriterende med den glemsomhed, ligesom jeg havde læst Dit brev, havde jeg

-2-

Svedt dit spørgsmål ud. Jeg mener ikke det angående en gave fra Onkel til Faster, for det har jeg husket, men er ganske tanketom og idéforladt [desangående], men det angående rammen.

I og for sig gjør det vel ikke noget, for det var meningen at du skulde have frie hænder, og jeg tænker at Du allerede har klaret Sagen på bedste måde. Ellers havde jeg tænkt mig, den opstilling hvorved rammen blev rykket længst tilbage, for at så meget af den som muligt kunde komme til at hvile på murafsatsen.

Ja nu må Du tilgive mig.

Dersom Du ved noget om når Kirken skal indvies, vil du så være så god at skrive det til mig? Og hvordan ser rammen ud i den?

-3-

Ja! Det var en god ide at jeg giver Faster et relief. Jeg kan jo skrive det til hende, og så måske Du er så god at tage et frem, men det behøver jo ikke at være til fødselsdagen, det er jo nok at hun får brevet på denne.

Det kunne jo også være at jeg selv kommer hjem til den tid, dersom Kirken indvies d. 8nde Sept. Men det er for resten rimeligt, at jeg bliver herovre til jeg er færdig her, for jeg er endnu ikke kommet ret langt.

Det er sjældent vejr og sø på engang, som jeg skal have det. Karl Poulsens

er her. Det er meget fornøjeligt, og Oppermann er også rar.
Jeg har i dag et af mine mange små anfald af feber, sådan af den slags,
som jeg ikke må kalde

-4-

indfluenza for Agnete, skönt det vist aligevel er det.
Det er meget rigtigt, at de ting af Lundby i Din skuffe er tænkt til Kunstfor.
Udst. Du er vel nok så god at skaffe den hest som Alexander har lånt af
mig, dersom Du synes den skal med. Jeg har endnu ikke anmeldt, men
gjör det med det förste. Jeg anmelder efter aftale også hvad Onkel og
Apothekerens har. Jeg har et par gange været lidt på jagt nede i Filsö, der
er en vrimmel af brushöns, bekkasiner o.s.v. også masser af ænder. Jeg
sköd af flere forskellige slags, deriblandt en Rödrum, men det fortröd jeg,
for jeg fölte mig så forpligtet til at sende den til en udstopper. Så nu körte
Bloch, så får jeg ikke dette brev afsted i dag. Det kan forresten være, at
Povlsen overtager Rödrumen, så jeg slipper for den udgift.

-5-

Brev 5 a

Nej posten kommer nok alligevel i eftermiddag, så dette brev kan komme
afsted. Der er for resten morsomt at soppe nede i Filsö, for der er smukt.
Du ved nok at den er udtörret, der er dog en del vand tilbage, men ellers er
det mudder med et lag af planter ovenpå, rör, padderokker, halvgræsser
o.s.v. sine steder, det vil sige de fleste er der så blödt at man stikker i
omtrent til knæerne og sine steder går man i til skrævet, og så mærker
man endda ikke andet end at det bliver ved at være lige blödt, men så er
der andre steder hvor man slet ikke vover sig ud.

På den måde kommer man jo lidt langsomt frem, men der er könt der
nede, og mange steder en morsom vegetation

Hörer I ikke fra Cathrine? Jeg har talt med Faster om Lundbyes bog, og
hun synes at vi ikke overfor Madsen bör nævne moders navn i den
anledning. Men det kan vi jo altid tale om, jeg håber det kan vente til jeg
kommer hjem. Ja nu er posten her vist snart, så jeg må ligesågodt slutte.
Hils Agnete og börnene meget, og Faster og Onkel.

Din broder

Niels Skovgaard

Det er kedeligt at jeg ikke ved et råd at give Onkel til Fasters födselsdag

Hjærgård

18/8 93.

[Hans Joakim

SKOVGAARD-MUSEET

Mappe 19 Nr. 5

Jeg ~~har~~ blevet ved at opsætte et
skriv til Dig, i det hals at få
Kompositionen og Karakteren af
vederforeningsanlægget klar
forinden, så jeg kunde sende Dig
det til bedømmelse. Frølich
som har set et udkast, ønskede
nærlig at jeg skulde sende Dig
det og også høre Din mening,
men jeg syntes at jeg så
først vilde gøre det noget
videre frem. Jeg er imidlertid
indom ikke så ~~længe~~ vidt som jeg
har tænkt mig, skønt der ikke
mangler så meget, og nu vil
jeg ikke opsætte et skrive længere
så meget mere, som jeg til min
forfærdelse opdager at der i Dit
brev er noget at svare på.]

Dit er dog interesserende med den
glædesomhed, ligesom jeg havde
læst Dit brev, havde jeg

andet det spørgsmål ud.
Jeg mener ikke det angår
en gave fra Ombud til Fæstet
for det har jeg brugt min
en ganske tanket om og indførelse
men det angår rammen.
Jeg for sig gøre det vil ikke
noget for det var meningen
at Du skulde have frie hænder
og jeg tænke at Du allerede
har klaret sagen på bedste
måde. Ellers havde jeg tænkt
mig, den opstilling hvorved ram-
men blev ryddet langt tilbage
for at så meget af den som
mest muligt kunde komme til at
hvile på muretsættene.
Ja om mig Du tilgive mig.
Dersom Du ved noget om når
Kirken skal indvies, vil Du så
være så god at skrive det til
mig og brodden der rammer
ud i den?

det angår

Ja: det var en god ide at jeg
giver Fæstet et relief. Jeg kan
jo skrive det til hende, og
så måske Du er så god at
tage et frem, men det bliver
jo ikke at være til fødselsdage,
det er jo nok at hun får
brunt på denne.
Det kunde jo også være at
vi selv kommer hjem til den
tid, dersom Kirken indvies d. 8. u.
sept. Men det er forresten
nærmest, at jeg bliver her over
til jeg er færdig her, for jeg er
endnu ikke kommet ret langt.
Det er sjældent vej og så på
ingang, som jeg skal have det.
Hvad Poulsen er her, det er
mest fornøjeligt, og Oppermann
er også her.
Jeg har idag et af mine mange
små anfald af feber, sådan at
den slæp, som jeg ikke må tale.

indflydelse for Agnete, skönt
det vist aligevel er det.

Det er meget vigtigt, at du tving
et Lundby: Din skaffe er tænkt
til Knudt for udst. Du er vel nok
så god at skaffe den hurt som
Alexander har lært af mig, desuden
Du synes den skal med. Jeg har
endnu ikke anmeldt, men gjør det
med det første. Jeg anmelder efter
aftale også hvad Ombud og Apotheker-
ens har. Jeg har et par gange
vant lidt på jaet med: Til
der er en vrimmel af Brustions, Bkks.
sine o. s. v. også maaser af andre.
Jeg skød et flum forskellige slags,
der blandt en Rørdrum, men det
fortrød jeg, for jeg følte mig så
forpligtet til at sende den til en
udstopper. Så nu hørte Bloch,
så får jeg ikke dette brev afsted
idag. Det kan forresten være
at Poulson overtager Rørdrumen,
så is slipper for den udgift.

3) Nej præsten kommer nok alligevel
i eftermiddag, så dette blev han
Romans afsted. Der er

forresten mærkeligt at søppe
være i Til 20, for der er smukt.

Da ved nok at der er udtømt
der er en dag en del vand tilbage,
men ellers er det næppe med
et lag af planter over, ror,
haddervokser, halvgræsser o. s. v.,
sine steder, det vil sige de fleste
er der så blødt at man stikker
i omkring til knæene, og sine
steder går man i til skovet,
og så mærker man endda ikke
andet end at det bliver ved
at være lig blødt men så er
der andre steder hvor man
slut ikke bliver sig ud.

På den måde kommer man jo
lidt langt frem, men der
er kønt derude, og mange
steder er morskam vegetation.

Könn I ikke fra Cathrine?

Jeg har talt med Fæster om
Lundbys bog, og hun synes at
vi ikke overfor Madsen bør
bruge Mogens navn; den an-
ledning. Men det kan vi jo
alltid tale om, jeg håber det
kan vente til jeg kommer hjem.

Ja nu er porten her vist snart
så jeg må påskyndet slutte.

Hils Agnete og børnene mest,
og Fæster og Onkel.

Din broder
Niels Skovgaard.

Det er kedeligt at jeg ikke ved
et ord at gøre Onkel til Fæsters
fødselsdag.

SKOVGAARD-MUSEET

Mappe 19 Nr. 29.